


Mutig wagen

Worte der Geschäftsleiterin

Erwartungsfroh sass ich vor dem aufgebauten Mikrophon, rückte meinen Stuhl zurecht und wartete auf den Start. Es war der 23. November und ich befand mich in einem behaglichen Radiostudio in Bern. Gemeinsam mit der Moderatorin Beatrice Born realisierten Sandra Speiser und ich die Aufnahmen zur vierteiligen aphasia suisse Podcastserie «mutig wagen!»

Was dort im Aufnahmestudio geschah, waren magische Momente. Der Moderatorin gelang es, eine Atmosphäre zu schaffen, in der wir uns wohl fühlten. Mit viel Empathie führte sie uns durch unbekannte Fragen, und wir waren spontan und mit Herzblut dabei. So entstanden Podcasts die authentisch sind, berühren und zum Nachdenken anregen.



«Ich wünsche mir, dass aphasia suisse mit ihrer Tätigkeit weiterhin mutig voranschreitet und Neues wagt.»

Cornelia Kneubühler, Geschäftsleiterin von aphasia suisse

Die Podcasts stellen Aktivitäten aus den vergangenen Jahren bewusst ins Zentrum und beleuchten sie. Sie zeigen, wie Betroffene zu Beteiligten werden, ihre Stärken und Fähigkeiten leben können und daraus tolle Produkte und Dienstleistungen entstehen.

Mit diesem Hörerlebnis macht aphasia suisse auf neue Art auf das Thema Aphasie, deren Auswirkungen und Chancen aufmerksam. Die vier Folgen finden sich auf unserer Website [www.aphasia.org](http://www.aphasia.org). Hören Sie rein, lassen Sie sich faszinieren und empfehlen Sie die Podcasts Ihren Freunden und Bekannten.

Cornelia Kneubühler  
Geschäftsleiterin

	2022	2021
Spenden mit Zweckbestimmung		
	196 227	246 778
Spenden ohne Zweckbestimmung		
	126 667	60 441
Beiträge öffentliche Hand		
	122 840	132 090
Veranlasseneinnahmen		
	24 160	28 076
Übriger Betriebsertrag		
	19 209	23 710
<b>Total Ertrag</b>	<b>489 154</b>	<b>491 096</b>
Direkter Projektaufwand		
	-541 529	-512 266
Aufwand Mittelbeschaffung		
	-15 621	-22 844
Übriger administrativer Aufwand		
	-42 623	-90 981
<b>Total Aufwand</b>	<b>-599 773</b>	<b>-626 091</b>
<b>Ergebnis vor Finanzerfolg und Fondsveränderungen</b>		
	-110 619	-134 995
Finanzertrag		
	16	9
Finanzaufwand		
	-3 345	-1 827
<b>Ergebnis vor Fondsveränderungen</b>	<b>-113 949</b>	<b>-136 813</b>
Fondsentnahmen		
	305 575	390 647
Fondszuweisungen		
	-200 624	-252 926
<b>Ergebnis nach Fondsveränderungen</b>	<b>-8 999</b>	<b>907</b>
Zuweisung gebundenes Kapital		
	0	0
Veränderung erarbeitetes freies Kapital		
	8 999	-907
<b>Ergebnis nach Zuweisungen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Die vollständige Rechnung 2022 kann bei der Geschäftsstelle von aphasia suisse angefordert werden.

Betriebsrechnung

Finanzen

Aphasie – Was ist das?

Eine Aphasie ist eine Sprachstörung, die meist infolge eines Schlaganfalls, eines Unfalls oder einer Hirnblutung auftritt. Sie führt dazu, dass betroffene Menschen Einschränkungen beim Sprechen, Verstehen, Lesen und Schreiben haben können. In der Schweiz verlieren jährlich 5000 Personen nach einem Schlaganfall oder einer Hirnblutung vorübergehend oder dauerhaft die Sprache.

Ein einzigartiger Verein

aphasia suisse setzt sich für Menschen ein, die von einer Kommunikationsstörung nach Hirn-schädigung (Aphasie) betroffen sind.

Die Einzigartigkeit des Vereins liegt darin, dass er gemeinsam mit seinen Mitgliedern eigene Produkte und Dienstleistungen entwickelt und realisiert. So wurden in den vergangenen Jahren unter anderem die «Kochbroschüren ohne Worte», das Buch «Das Aphasie-Experiment» und das Spiel «Wörter wimmeln» einer breiten Öffentlichkeit präsentiert.

aphasia suisse ist eine Non-Profit-Organisation im Gesundheits- und Sozialbereich. Die schweizweit tätige Fachgesellschaft und Betroffenenorganisation wurde 1983 als Verein gegründet. Der Verein finanziert sich zu 90% aus Spendengeldern und ist ZEWO zertifiziert.

aphasia suisse  
[www.aphasia.org](http://www.aphasia.org) | [info@aphasia.org](mailto:info@aphasia.org)

© 2023 aphasia suisse

Vereinskonto

IBAN: CH70 0900 0000 6000 4146 8 | aphasia suisse

Wir freuen uns auf Ihre Spende.


[aphasia.org](http://aphasia.org)

aphasiesuisse (...)

wenn Worte fehlen,  
quand les mots font défaut,  
quando le parole sfuggono,  
sch'is pleds mancan.

Jahresbericht  
Fachgesellschaft und  
Betroffenenorganisation

2022



«Mir wurde klar, dass wir Intention und Handeln näher zusammenbringen müssen. Hierfür benötigen wir Klarheit und Offenheit. Das Stichwort heisst - Handeln.»

Crisanto Farese, Präsident von aphasia suisse

Worte des Präsidenten

Die Kultur folgt der Struktur

In diesem Jahr habe ich sie mir beantwortet – man kann es nicht tun. als Präsident habe ich oft die Frage gestellt, ob wir Kulturen verändern können? Im Rahmen meiner Tätigkeit auf meiner Reise durch die Schweiz und den etlichen Besuchen aller Akteure unserer Organisation, habe ich keine Diskussion diesbezüglich gemieden und nach Antworten für aphasia suisse gesucht. Ich sass bei Selbsthilfegruppen und Chören und hörte mir das stetige Plädoyer – wir müssen unsere Denkwiese ändern – an.

Sie kennen bestimmt das Zitat von Gandhi «Sei du selbst die Veränderung ...». Daher bleibt es jedem selbst überlassen, mit den gewünschten Veränderungen anzufangen.

Während des Jahres spürte ich deutlich, dass wir grosse Hoffnung in uns tragen. Nutzen wir proaktiv unsere räumlichen, bildlichen und körperlichen Ausdrucksformen, um das Gesamtsystem sichtbar zu machen. So werden unsere wechselseitigen Beziehungen untereinander stärker, das System gewinnt an Perspektive und neues Handeln wird möglich. Denn die Kultur folgt der Struktur.

Ich danke allen Beteiligten, dem Bundesamt für Sozialversicherung (BSV), allen Stiftungen, die uns sinnstiftende Projekte ermöglichen und ihnen, geschätzte Mitglieder, für die Treue und den Glauben, dass wir für Sie engagierte Arbeit tätigen.

Herzlichen Dank.

Crisanto Farese  
Präsident

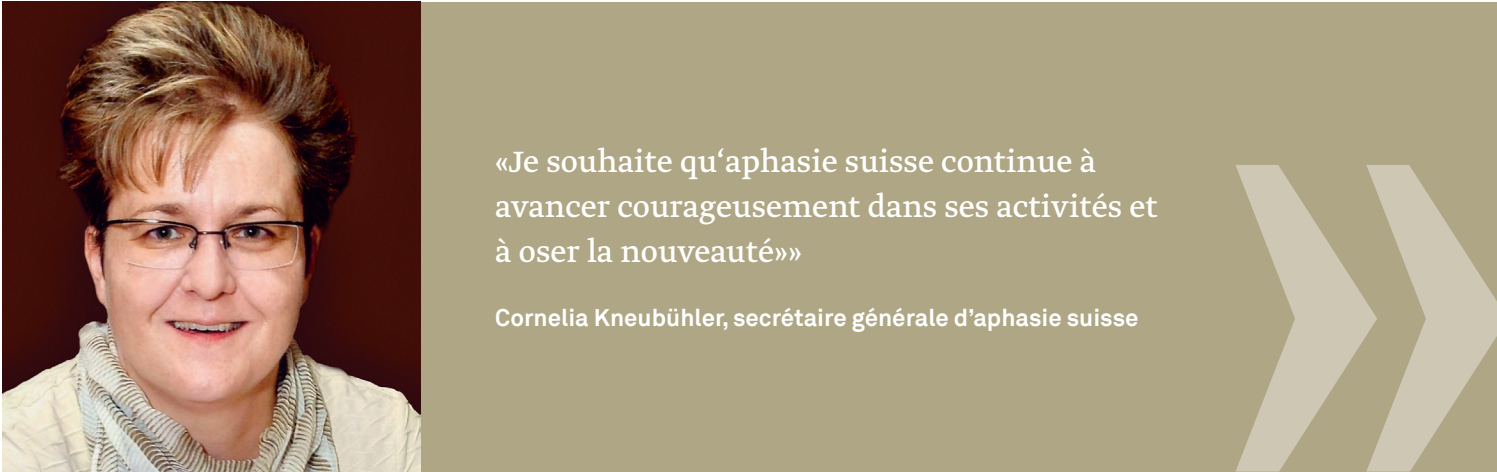


## Oser avec courage

## Le mot de la secrétaire générale

J'étais assis devant le microphonie installé, j'ai ajusté ma chaise et j'ai attendu le départ. C'était le 23 novembre et je me trouvais dans un studio radio confortable à Berne. Avec l'animatrice Beatrice Born, Sandra Speiser et moi-même avons réalisé les enregistrements de la série de podcasts en quatre parties d'aphasie suisse «courageusement oser!».

Ce qui s'est passé là-bas, dans le studio d'enregistrement, était des moments magiques. L'animatrice a réussi à créer une atmosphère dans laquelle nous nous sommes sentis à l'aise. Avec beaucoup d'empathie, elle nous a guidés à travers des questions inconnues, et nous avons participé spontanément et avec tout notre cœur. C'est ainsi que sont nés des podcasts authentiques, qui touchent et font réfléchir.



Les podcasts mettent délibérément l'accent sur des activités menées au cours des dernières années et les éclairent. Ils montrent comment les personnes concernées deviennent des personnes impliquées, comment elles peuvent vivre leurs forces et leurs capacités et comment de superbes produits et services en résultent.

Avec cette expérience audio, *aphasie suisse* attire l'attention de manière nouvelle sur le thème de l'aphasie, ses conséquences et ses chances. Les quatre épisodes sont disponibles sur notre site Internet [www.aphasie.org](http://www.aphasie.org). Écoutez, laissez-vous fasciner et recommandez les podcasts à vos amis et connaissances.

Cornelia Kneubühler  
Secrétaire générale

## L'aphasie – c'est quoi?

Une aphasie est un trouble du langage engendré la plupart du temps par une attaque cérébrale. Elle a pour conséquence que les personnes concernées peuvent être limitées dans leur capacité à parler, comprendre, lire et écrire. En Suisse, 5000 personnes perdent chaque année la parole, temporairement ou définitivement, à la suite d'un accident vasculaire cérébral ou d'une hémorragie cérébrale.

## Une association unique

aphasie suisse soutient les personnes qui souffrent de troubles de la communication et du langage après une lésion cérébrale (aphasie).

L'originalité de l'association réside dans le fait qu'elle développe et réalise ses propres produits et services en collaboration avec ses membres. Ainsi, ces dernières années, les «brochures de cuisine sans mots», le livre «Das Aphasie-Experiment» et le jeu «Mots en pagaille» ont notamment été présentés au grand public.

aphasie suisse est une association à but non lucratif dans le domaine de la santé et du social. L'association, fondée en 1983 et active dans toute la Suisse, regroupe à la fois des professionnels, des personnes aphasiques et leurs proches. Elle est financée à 90% par des dons et est certifiée ZEWO.

aphasie suisse

[www.aphasie.org](http://www.aphasie.org) | [info@aphasie.org](mailto:info@aphasie.org)

© 2023 aphasie suisse

## Compte de l'association

IBAN: CH70 0900 0000 6000 4146 8 | aphasie suisse

Nous nous réjouissons d'avance de votre don.

<b>Passifs</b>	<b>31.12.22</b>	<b>31.12.21</b>
<b>Fonds étrangers</b>		
Autres engagements	62 704	15 254
Comptes de régularisation du passif	78 747	69 729
<b>Fonds</b>	<b>141 451</b>	<b>84 983</b>
Fonds Choieurs d'avances	0	405
Fonds Entraide	10 734	115 279
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>10 734</b>	<b>115 684</b>
Capital lié	90 000	90 000
Acquisition Capital libre	134 648	143 647
<b>Total Passifs</b>	<b>224 648</b>	<b>233 647</b>
	<b>376 833</b>	<b>434 314</b>

Actifs		31.12.21	
<b>Actif en circulation</b>	378 847	336 476	32 200
liquidités	378 847	336 476	32 200
revenu accumulé	26 742	0	32 200
autres créances	19 241	0	32 200
comptes de régularisation de l'actif	4 362	4 606	0
<b>Actif immobilisé</b>	429 193	372 282	5 040
immobilier	429 193	372 282	5 040
machines de bureau	5 121	3 551	1 570
informatique, communication	5 121	3 551	1 570
<b>Total Actifs</b>	434 314	376 833	37 720

## Bilan

## Comptabilité

## Comptes d'exploitation

## Comptabilité

2021	2022	
246 778	196 227	Dons avec affectations particulières
60 441	122 667	Dons sans affectation particulières
132 090	122 840	Contributions du secteur public
23 710	24 160	Revenus de l'association
	19 209	Autres revenus d'exploitation
<b>491 096</b>	<b>489 154</b>	<b>Total Recettes</b>
-512 266	-641 529	Contributions directes aux projets
-22 844	-15 621	Charges Recherche de fonds
-90 981	-42 623	Charges administratives
<b>-626 091</b>	<b>-599 773</b>	<b>Total Charges</b>
		<b>Résultat annuel avant bilan et modification des fonds</b>
-1 827 9	-3 345 16	Résultat financier
-136 813	-113 949	Résultat annuel après modification des fonds
390 647	305 575	Prièvements de fonds
-252 926	-200 624	Attributions de fonds
907	-8 999	Résultat annuel après modification des fonds
0	0	Attribution du capital lié
-907	8 999	Changement du capital libre acquis
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Résultat de l'exercice après attribution</b>

Le rapport financier 2022 exhaustif peut être obtenu auprès du secrétariat général d'aphasie suisse.

Cette année, je me suis souvent posé la question de savoir si nous pouvions changer les cultures? Dans le cadre de mon activité de président, je me suis répondu - on ne peut pas le faire.

Lors de mon voyage en Suisse et de nombreuses visites à tous les acteurs de notre organisation, je n'ai eu aucune discussion à ce sujet et j'ai cherché des réponses pour aphaïs suisses. Je me suis assis dans des groupes d'entraide et des chœurs et j'ai écouté le plaidoyer constant - nous devons changer notre façon de penser.

La culture suit la structure

«J'ai compris que nous devions rapprocher l'intention de l'action. Pour cela, nous avons besoin de clarté et d'ouverture. Le mot-clé est - action»

Vous connaissez certainement la citation de Gandhi «Sois toi-même le changement...». C'est donc à chacun de commencer à faire les changements qu'il souhaite.

Au cours de l'année, j'ai clairement ressenti que nous portons en nous un grand espoir. Utilisons de manière proactive nos formes d'expression spatiales, visuelles et corporelles pour rendre visible le système dans son ensemble. Ainsi, nos relations multiples se renforcent, le système gagne en perspective et de nouvelles actions deviennent possibles. Car la culture suit la structure.

culture suit la structure.

Je remercie toutes les personnes impliquées, l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), toutes les fondations qui nous permettent de réaliser des projets porteurs de sens et vous, chers membres, pour votre fidélité et votre foi dans le travail engagé que nous effectuons pour vous.

Merci beaucoup.

Crisanto Farese  
Président

aphasiesuisse (...)

aphasie.org

# Rapport annuel

# 2022